

# ELIANTO®

## **Gru - sollevatore pieghevole da officina**

Istruzioni di montaggio

Modello CFC 100 - Articolo 7611005



Grazie per avere acquistato questo prodotto di Clarke International. Prima di iniziare ad utilizzare questo articolo, Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni in ogni loro parte, e seguire con cura le procedure indicate. Questo è per la vostra stessa sicurezza, e per quella di chi vi circonda, e per usare il supporto motore senza problemi.

### Garanzia

Questo prodotto è garantito da difetti di costruzione per 24 mesi dall'acquisto. Conservate la Vostra ricevuta come unica prova di acquisto. Questa garanzia non è valida se il prodotto viene in qualsiasi modo modificato, danneggiato, o usato in modo improprio, o non usato per la funzione per la quale è stato progettato.

### Specifiche



Specifiche tecniche CFC100				
	Posizione 1	Posizione 2	Posizione 3	Posizione 4
Capacità di sollevamento (kg)	1.000	750	500	250
Altezza massima di sollevamento (mm)	1.815	1.880	1.945	2.010
Estensione massima del braccio (mm)	900	990	1.080	1.170
Larghezza complessiva (mm)	1.030			
Distanza tra le gambe (mm)	890			
Altezza gambe (mm)	150			
Peso (kg)	74			

Si prega di notare che i dettagli e le specifiche tecniche riportate in questo manuale sono corrette al momento della stampa. In ogni caso Clarke International si riserva il diritto di cambiare le specifiche tecniche senza preavviso.

### Precauzioni generali di sicurezza

#### Importante

L'uso del prodotto senza rispettare le indicazioni e le precauzioni qui indicate, può causare la perdita del carico, il danno o la rottura dell'attrezzatura, e anche ferite e danni fisici.

## Generale

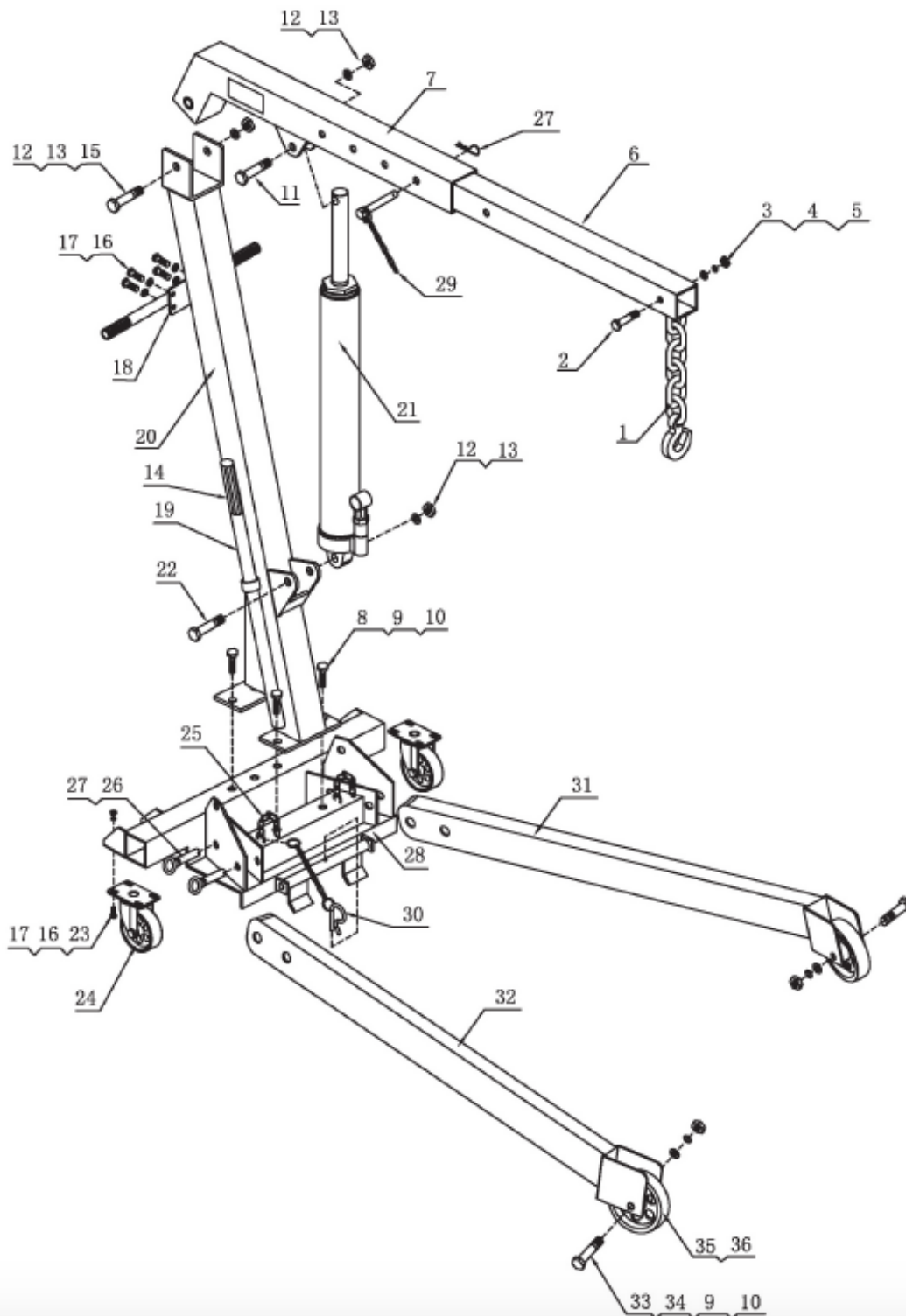
- Leggere sempre e assicurarsi di avere compreso pienamente le precauzioni qui indicate e i rischi connessi all'uso di questo prodotto. Non consentire a nessuno che non abbia letto le istruzioni di usare questo prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che sia correttamente assemblata e in buone condizioni di funzionamento, e sostituire eventuali parti usurate o danneggiate.
- Quando si sostituiscono delle parti, usare solo pezzi originali Clarke International.
- Usare il prodotto solo per lo scopo per il quale è costruito.
- Mai superare il carico massimo previsto per ogni posizione del braccio, così come specificato sul manuale e sul braccio stesso.

**Se la targhetta del carico massimo presente sul braccio diviene illeggibile con il tempo e l'uso, richiedere il ricambio al rivenditore Clarke International.**

- Usare solo ganci o catene con una capacità uguale o superiore a quella del carico che si intende sollevare. Assicurarsi che essi siano sicuri e non scivolino quando sono sotto carico.
- Bloccare sempre il braccio e le gambe nella posizione desiderata, prima di sollevare il carico.
- Usare la gru solo su una superficie piana, stabile, asciutta, non scivolosa, e che sia in grado di reggere il carico.
- Abbassare il carico il più possibile, prima di spostare la gru. Non usare la gru per trasportare carichi.
- Usare le dotazioni di sicurezza appropriate, come per esempio delle calzature di sicurezza e antischiacciamento, quando si utilizza questa gru.
- Assicurarsi che chi utilizza questa gru sia preparato sia sugli aspetti operativi, che di sicurezza.
- Non lasciare che il carico oscilli o si abbassi violentemente, durante il movimento della gru.
- Se la gru è stata soggetta a un carico eccessivo o a un urto anormale, dovrebbe essere accantonata, e non utilizzata finché non viene ispezionata dal personale qualificato di Clarke International.
- Assicurarsi che la gru sia conservata in maniera appropriata, lubrificata in ogni momento, e non lasciare che ruggine o altre forme di corrosione indeboliscano qualsiasi parte della gru.
- Assicurarsi che tutte le persone e i bambini siano al di fuori del raggio di movimento mentre si usa l'articolo; le distrazioni possono causare azioni incontrollate.
- Questo articolo è molto pesante (74kg), comportarsi di conseguenza quando si cerca di sollevarlo.
- Non usare la gru per sollevare persone.
- Non lavorare o sostare sotto qualsiasi carico sostenuto da questa gru.
- Per la conservazione della gru, fare riferimento all'apposita sezione di questo manuale (molto importante).

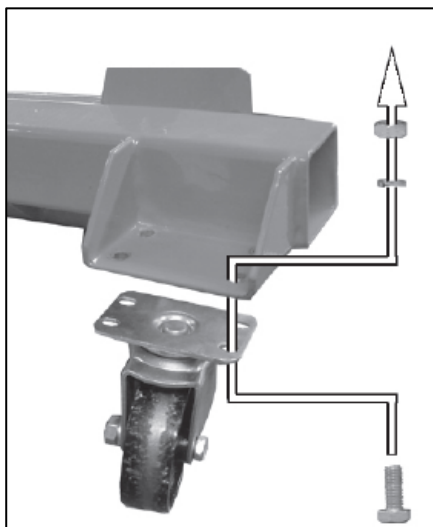
**Componenti**

Disinballare la gru su una superficie pulita e piana con fondo compatto, e ispezionare i componenti per assicurarsi che non abbiano subito danni durante il trasporto. Se si riscontra qualsiasi danno, contattare il rivenditore Clarke.



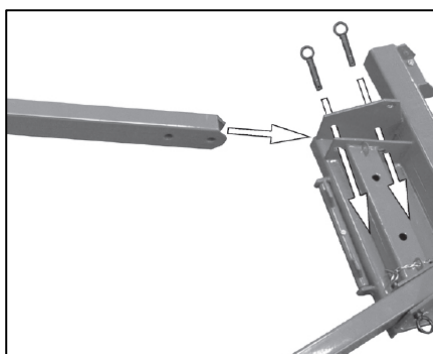
Numero	Descrizione	Quantità	Codice
1	Gruppo catena e gancio	1	SNCFC10001
2	Bullone M12x80	1	SNCFC10002
3	Rondella piana diametro 12	1	SNCFC10003
4	Rondella autobloccante diametro 12	1	SNCFC10004
5	Dado M12	1	SNCFC10005
6	Estensione braccio	1	SNCFC10006
7	Braccio	1	SNCFC10007
8	Bullone M14x100	5	SNCFC10008
9	Rondella piana diametro 14	7	SNCFC10009
10	Dado M14	7	SNCFC10010
11	Bullone M16x70	1	SNCFC10011
12	Rondella piana diametro 16	3	SNCFC10012
13	Dado M16	3	SNCFC10013
14	Maniglia	3	SNCFC10014
15	Bullone M16x110	1	SNCFC10015
16	Bullone M8x20	12	SNCFC10016
17	Rondella autobloccante diametro 8	12	SNCFC10017
18	Maniglia	1	SNCFC10018
19	Leva della Pompa	1	SNCFC10019
20	Sostegno principale	1	SNCFC10020
21	Pistone idraulico	1	SNCFC10021
22	Bullone M16x90	1	SNCFC10022
23	Dado M8	8	SNCFC10023
24	Rotella da 3" 1/2	2	SNCFC10024
25	Catenella	2	SNCFC10025
26	Perno di blocco	4	SNCFC10026
27	Clip	5	SNCFC10027
28	Basamento	1	SNCFC10028
29	Gruppo blocco a perno	1	SNCFC10029
30	Clip ad alta resistenza + catena	1	SNCFC10030
31	Gamba sinistra	1	SNCFC10031
32	Gamba destra	1	SNCFC10032
33	Bullone M14x85	2	SNCFC10033
34	Rondella autobloccante diametro 8	2	SNCFC10034
35	Ruota di acciaio da 5"	2	SNCFC10035
36	Boccola	2	SNCFC10036

## Montaggio



1) Appoggiare la Rotella da 3" 1/2 (24) alla Base (28) usando 4 Bulloni (16), Rondelle autobloccanti (17) e dadi (23).

2) Ripetere l'operazione per entrambe le rotelle (24).



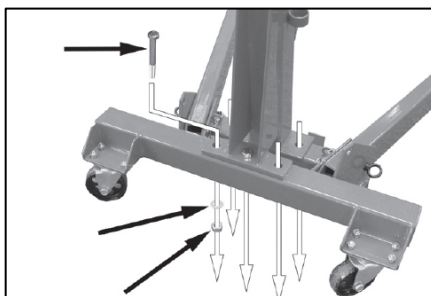
3) Infilare la Gamba destra (32) nel Basamento (28) come indicato in figura. Allineare i fori presenti e inserire due Perni di blocco (26).

4) Ripetere la procedura per la Gamba sinistra (31).



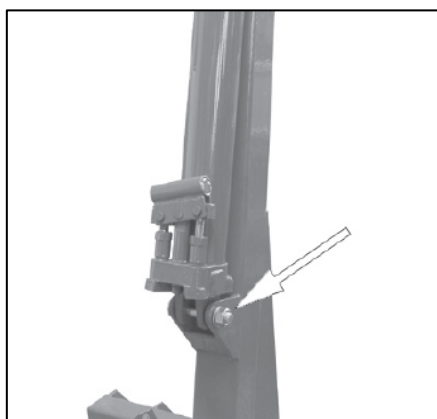
5) Fissare i Perni di bloccaggio usando le Clip (27) e le Catenelle (25).

Assicurarsi che la catenella passi attraverso l'occhiello, come mostrato in figura qui accanto.

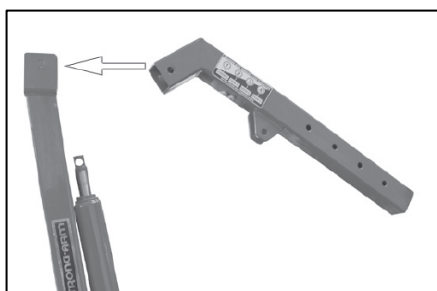


6) Montare il Sostegno principale (20) sul Basamento (28) usando 5 Bulloni (8), 5 Rondelle (9) e 5 Dadi (10).

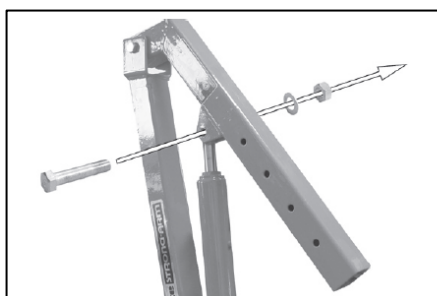
**ATTENZIONE: FARE MOLTA ATTENZIONE PERCHE' IL SOSTEGNO PRINCIPALE POTREBBE RIBALTARSI.**



7) Fissare il pistone idraulico (21) in posizione usando il Bullone (22), la Rondella (12) e il Dado (13)



8) Fissare il Braccio (7) alla sommità del Basamento (20) usando il Bullone (15), la Rondella (12) e il Dado (13).



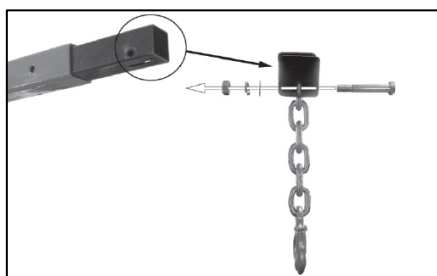
9) Collegare il Pistone idraulico (21) al Braccio (7) come indicato in figura usando il Bullone (11), la Rondella (12) e il Dado (13).

Nota: può essere necessario estendere il pistone idraulico per facilitare il montaggio. Vedere la pagina relativa del manuale.



10) Far scivolare l'Estensione braccio (6) nel Braccio (7). Usare il Gruppo blocco a perno (29) per bloccare il tutto nella posizione desiderata.

Nota: il perno è bloccato e in sicurezza solo quando la clip collegata alla catenella viene inserita nel foro all'estremità del perno.



11) Far passare l'ultimo anello della catena del Gruppo catena e gancio (1) attraverso il foro inferiore dell'Estensione braccio (6). Assicurare la catena usando il Bullone (2), la Rondella piana (3), la Rondella autobloccante (4) e il Dado (5).



12) Installare la Maniglia (18) sul retro del Basamento (20) usando quattro Bulloni (16) e quattro Rondelle autobloccanti (17).



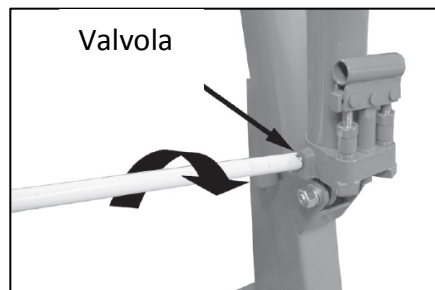
## Utilizzo

### Solleverre il braccio

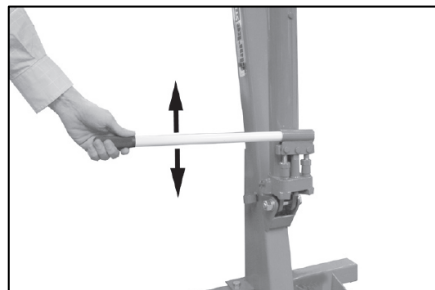
Importante: assicurarsi che il gancio sia direttamente al di sopra del punto di sollevamento, che deve a sua volta essere sulla verticale del baricentro dell'oggetto da sollevare.

Usare il fondo della Leva della Pompa (19) per chiudere la valvola, ruotandola completamente in senso orario.

E' sufficiente stringere a mano, non esercitare forza eccessiva per chiudere la valvola.



Riportare la Leva della Pompa (19) nel foro situato nel gruppo di pompaggio, e muovere in senso verticale finché il braccio non raggiunge l'altezza desiderata.



### Abbassare il braccio

Usare il fondo della Leva della Pompa (19) per aprire la valvola, ruotandola in senso antiorario MOLTO LENTAMENTE.

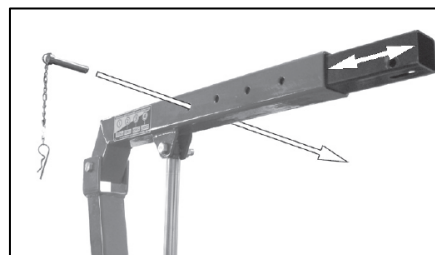
La velocità di discesa del carico è controllata dalla misura di quanto si apre la valvola.

### Estendere il braccio

Spostare il braccio fino a fargli assumere la posizione orizzontale.

Rimuovere la clip di bloccaggio del perno del Gruppo blocco a perno (29) e sfilare il perno.

Posizionare l'estensione del braccio alla lunghezza desiderata.



Riposizionare il perno del Gruppo blocco a perno (29) e assicurarsi che la clip di fissaggio sia bloccata nel foro all'estremità del perno.

Note: è possibile che durante il trasporto o il magazzinaggio, una sacca d'aria si sia creata nell'olio del pistone idraulico, e che quindi l'azione della pompa appaia spugnosa.

Il pistone si spurga automaticamente, quindi l'aria verrà espulsa dal circuito alzando e abbassando completamente il braccio alcune volte.

Se il braccio non raggiunge l'altezza massima, è necessario controllare il livello dell'olio, come indicato nell'apposita sezione del manuale.

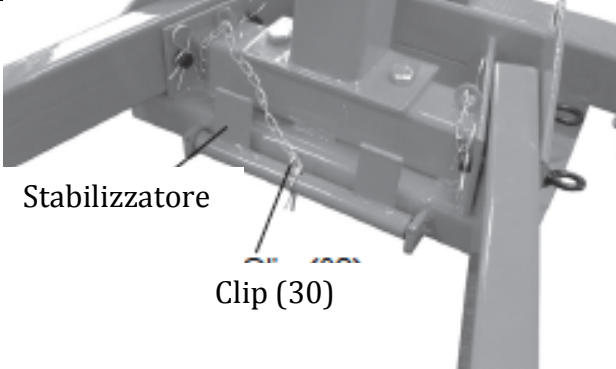
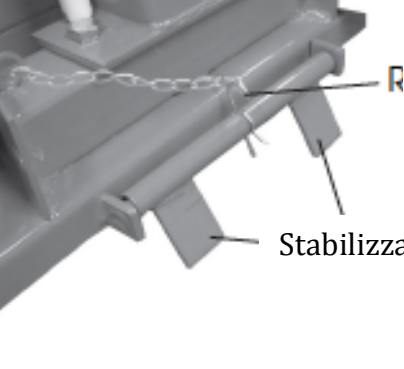
Immagazzinaggio

Richiedere sempre l'assistenza di un operatore adulto ed addestrato, quando si ripiega il sollevatore in posizione di immagazzinaggio.

Per richiudere il sollevatore.

1) Quando si vuole ripiegare il sollevatore, è necessario abbassare lo stabilizzatore posteriore, come indicato in foto.

Può essere necessario inclinare leggermente la gru verso il retro, perchè lo stabilizzatore possa scendere correttamente.

 <p>Stabilizzatore</p> <p>Clip (30)</p>	 <p>Clip (30)</p> <p>Stabilizzatore</p>
<p><b>Durante l'utilizzo</b></p> <p>Lo stabilizzatore deve essere in posizione sollevata, e bloccato in posizione dalla Clip (30)</p>	<p><b>Durante l'immagazzinaggio</b></p> <p>Lo stabilizzatore deve essere in posizione abbassata, e bloccato in posizione dalla Clip (30)</p>

2) Mentre un aiutante sopporta la gru, tirare la Clip (27) che trattiene il perno di bloccaggio (26) delle gambe anteriori, ed estrarre il perno.

3) Sollevare le gambe nella posizione di riposo

4) Reinsere il perno di bloccaggio (26) in modo che le gambe siano bloccate in posizione sollevata.

5) Reinsere la Clip (27) di sicurezza del perno (26).

6) La Leva della Pompa (19) va infilata nel supporto situato sul lato del Basamento (20).

7) Una volta che la gru è chiusa, prestare molta attenzione quando la si sposta.



### Indicazioni per l'immagazzinaggio

Il sollevatore deve essere assicurato a un muro, o ad altro supporto fisso, quando non viene usato.

Usare una cinghia lunga, o una catena, o un altro mezzo adatto per bloccarla e prevenire movimenti accidentali.

Controllare che il sollevatore sia ben bloccato in posizione, prima di lasciarlo incustodito.

In alternativa si può stendere il sollevatore sul pavimento, e lasciarlo per terra.

Richiudere sempre il braccio in posizione abbassata.

## **Manutenzione**

### Generale

Richiudere sempre la gru con il braccio in posizione abbassata. Questo previene l'ossidazione del pistone.

Non lasciare il sollevatore all'aperto, o esposto alle intemperie. Custodirlo sempre al chiuso.

Non provare a modificare, riparare o regolare il pistone principale. Non è prevista la possibilità di revisione da parte dell'utente. Contattare sempre un rivenditore Clarke International.

### Prima di ogni uso

Ispezionare sempre visivamente il sollevatore prima dell'uso. Controllare che ogni parte sia correttamente montata e sicura. Cercare segni di perdite di olio, deformazioni, crepe o parti usurate. Controllare che le rotelle siano in condizioni di funzionamento. Rivolgersi a un rivenditore Clarke International se si riscontra qualsiasi anomalia.

Segni di umidità sul pistone sono normali. Delle evidenti perdite di liquido indicano l'usura delle guarnizioni interne. In caso di perdite, rivolgersi al rivenditore Clarke per richiedere una revisione.

### Ogni tre mesi

Ogni perno e bullone va rimosso, cercando crepe, deformazioni o segni di usura. Se si trovano questi segni, il perno o il bullone deve essere sostituito.

Controllare il funzionamento del pistone idraulico e il livello dell'olio (vedere la sezione successiva).

Una volta all'anno.

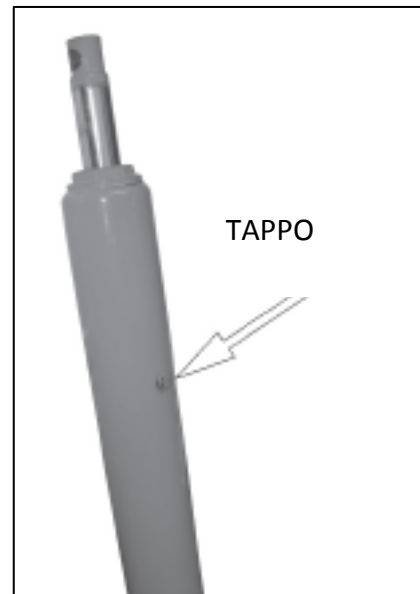
Il sollevatore va ispezionato annualmente da parte di un tecnico qualificato.

- Controllare le ruote e le rotelle verificandone l'usura, la presenza di segni di rottura, e che la rotazione avvenga liberamente in assenza di attriti o giochi eccessivi.
- Rimuovere ogni segno di ossidazione o corrosione, e riparare i pezzi interessati per prevenire ulteriore ossidazione.
- Assicurarsi che ogni targhetta ed etichetta sia leggibile.

Olio idraulico.

Potrebbe essere necessario rabboccare il livello dell'olio, di tanto in tanto, seguendo questa procedura.

1. Spostare il braccio in posizione abbassata, e rimuovere il bullone che assicura il Pistone idraulico (21) al Braccio (7).
2. Appoggiare il Pistone Idraulico al Basamento, e ruotare il Braccio (7) fino a ribaltarlo sul retro del Basamento. Fermare il Pistone idraulico con una cinghia o una corda al Basamento, in modo che non cada.
3. Rimuovere il tappo posizionato sul lato del Pistone.
  - Riempire con olio, finchè il livello del fluido non arriva all'altezza del foro di riempimento. Nota: Riempire usando l'olio idraulico Clarke (articolo 3050830).
  - Si raccomanda di sostituire l'olio ogni 100 ore di utilizzo del sollevatore.
  - Non mischiare differenti tipi di olio.
4. Riposizionare il tappo.
5. Rimontare il braccio eseguendo al contrario l'operazione numero 1.



### Riciclaggio e protezione ambientale

Se si devono smaltire componenti di questo articolo, non buttare i pezzi tra i rifiuti indifferenziati. Questo articolo contiene preziose materie prime che possono essere riciclate. Portare i componenti da smaltire presso la locale piazzola ecologica o discarica per l'avvio a un corretto riciclaggio.

Una delle fonti di inquinamento ambientale più dannoso è costituita dai prodotti oleosi. Mai buttare l'olio idraulico con i rifiuti domestici, o versarlo in un lavandino o in un tombino. Raccogliere l'olio esausto in un contenitore a tenuta, e portarlo presso il locale centro di riciclaggio.

Dichiarazione di conformità



**Clarke**<sup>®</sup>  
**INTERNATIONAL**

Hemnal Street, Epping, Essex CM16 4LG

**DECLARATION OF CONFORMITY**

**This is an important document and should be retained.**

**We hereby declare that this product(s) complies with the following directive(s):**

*98/37/ EC Machinery Directive.*

**The following standards have been applied to the product(s):**

*EN 1494:2001*

The technical documentation required to demonstrate that the product(s) meet(s) the requirement(s) of the aforementioned directive(s) has been compiled and is available for inspection by the relevant enforcement authorities.

The CE mark was first applied in: 2003

**Product Description:** 1 Tonne Folding Crane  
**Model number(s):** CFC 100  
**Serial / batch Number:** N/A  
**Date of Issue:** 21/11/2003

**Signed:**

**J.A. Clarke**  
**Managing Director**



**Articolo prodotto da:**

Clarke International  
Hemnal Street  
Epping  
CM16 4LG

**Distribuito in Italia da:**



nuova SPH srl unip.  
Via Abano 5  
Milano  
[www.passioneofficina.it](http://www.passioneofficina.it)